

Glory to Jesus Christ!



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

NOVEMBER CELEBRATIONS У ЛИСТОПАДІ СВЯТКУЄМО

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



5

Demetrios Saturday
Holy Apostle James the
Brother of the Lord

Димитрівська поминальна субота
Апостола Якова, брата Господня по
плоті

8

Holy and Glorious Great-martyr
Demetrius of Thessalonica

Вмч. Димитрія Солунського

9

St. Nestor the Chronicler of the Kyiv
Caves

Прп. Нестора Літописця, Печерського,
в Ближніх печерах

10

Repose of Ven. Job of Pochaiv
Прп. Іова, ігумена Почаївського

21

Synaxis of the Archangel Michael and the
other Bodiless Powers

Собор Архистратига Михаїла і інших
Небесних Сил безтілесних

26

St. John Chrysostom, archbishop of
Constantinople

Свт. Іоана Золотоустого, архієп.
Константинопольського

Holodomor Remembrance Day

День пам'яті жертв Голодомору

27

Holy and All-praised Apostle Philip

Апостола Пилипа

28

Beginning of Philip's Fast-Advant

Початок Пилипівки

29

Holy Apostle and Evangelist Matthew
Апостола і євангеліста Матвія

Слава Ісусу Христу!

Twentieth Sunday after Pentecost



Двадцята Неділя по П'ятидесятниці



**UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH
OF THE USA**

**УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
США**

**Saint
Vladimir Cathedral**

**Кафедральний Собор
св. Володимира**

<http://www.stvladimirs.org>
5913 State Road, Parma, Ohio

Sunday, October 30, 2022 – 20th Sunday after Pentecost

HIS Eminence Archbishop Daniel, Archpastor

Rev. John R. Nakonachny, Pastor **Very Rev. Michael Hontaruk, Asst. Pastor**
Telephone (440) 885-1509 **Telephone: (440) 886-1528; (440) 915-0069 (cell)**
Protodeacon Ihor Mahlay **Telephone: (440) 829-5834**

Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.

READINGS: Epistle – Galatians 1:11-19

Gospel – St. Luke 8:5-15

The St. Vladimir Chapter of the Ukrainian Orthodox League (UOL) will hold a Fund Raising Brunch on November 6th after each Service. This brunch is being held in memory of Maria Bohuslawsky who was an avid member of the UOL. Olga Carey, Susan Turner and Barb Wrubel are coordinating this event. Please make plans to attend and donate generously.



The Junior UOL is sponsoring the Annual Children's Pumpkin Painting Party immediately following the brunches. All children are invited.

Наш Свято-Володимирський відділ Української Православної Ліги буде влаштовувати як після першої Літургії, так і після другої, обід із збором коштів в пам'ять померлої раби Божої Марії Богуславської. Раба Божа Марії була завзятим членом ліги. Ольга Кері, Сюзан Торнер та Барбара Врубель є координаторами цієї події. Будь ласка, плануйте прийти та зробіть щедрі пожертви.

Молодший Відділ УПЛ буде мати їхнє Осіннє Свято відразу після обідів. Запрошуємо всіх дітей!

<i>Calendar of Events for the week of October 30th, 2022</i>	<i>Календар подій на тиждень 30 жовтня, 2022</i>
Wednesday - 8:30 a.m., Moleben for sick parishioners - 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling) Thursday - 10:30 a.m., Pyrohy Project (scooping) - 4:00 p.m., Pyrohy Project (making) Saturday - 9:00 a.m., Ukrainian School Sunday - 8:30 a.m., English Divine Liturgy - 10:30 a.m., Ukrainian Divine Liturgy	Середа - 8:30 р. Молебен за хворих парафіян - 3:00 дня Чищення картоплі. Четвер - 10:30 р. Виготовлення кульок для ліплення вареників. - 4:00 веч. Виготовлення вареників Субота - 9:00 р. Українська Школа. Неділя - 8:30 р. Англомовна Божественна Літургія. - 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

We will be making pyrohy this Wednesday and Thursday, November 2nd & 3rd. Please make a note of the dates on your calendar. Also keep in mind that the more workers there are, the faster the work is done!

Please notify the clergy if a family member is admitted to the hospital and would like a visit. Parishioners who would like a home visit are asked to contact the clergy and make their wishes known.

Election Day is on Tuesday, November 8th – День виборів у вівторок, 8 листопада

"When voters traveled mainly by horse, Tuesday as the ideal day because it allowed people to worship on Sunday, ride to the county seat on Monday and vote on Tuesday. All before market day on Wednesday. The month of November fit nicely between harvest time and harsh winter weather."



"Коли виборці в основному подорожували на конях, вівторок був ідеальним днем, оскільки він дозволяв людям молитися в неділю, їхати верхи до центру виборчої дільниці в понеділок і голосувати у вівторок. Все перед базарним днем у середу. Місяць листопад чудово вписався між часом збору врожаю та суворою зимовою погодою".

Remember to do your civic duty and vote on Tuesday, November 8!
Не забудьте виконати свій громадянський обов'язок і проголосувати у вівторок, 8 листопада!

Наша Група Вареників буде робити вареники у цю середу та у четвер, 2 і 3 листопада. Будь ласка прийдіть нам на допомогу. Маймо на увазі, чим більше людей прийде нам на допомогу, тим скоріше ми все зробимо.


Просимо повідомляти духовенство, що член Вашої родини є у лікарні. Якщо хтось бажає, щоб їх відвідали вдома, то просимо бути в контактi з духовенством.

Mark Your Calendar!
SUNDAY, NOVEMBER 13, 2022
9:00 a.m. One Bilingual Divine Liturgy – Following Thanksgiving Diner

IT'S NOT TOO LATE TO DANCE WITH KASHTAN THIS SCHOOL YEAR!
(Grades 3+)



Visit our website and choose the "Register Online" option
<https://ucaacleveland.org/kashtan-registration/>

Better yet, register **NOW** by scanning this code in 3 easy steps!



1. Open your camera app.
2. Select the rear-facing camera and hold your phone so that this code appears in the center of your screen.
3. Tap the notification that appears to open the registration link.

It's not too late to join us! We can't wait to see you!
Contact Christy Bohuslawsky Brown with questions
(216) 287-9166



Monday, October 31st, will be Halloween in the United States and Canada!

This tradition goes back to a celebration on the eve of All Saints Day in the Roman Catholic Calendar. Our Orthodox Church celebrates All Saints on the first Sunday after Pentecost in the spring.

HALLOWEEN ?



JUST SAY 'NO'!

In the past, Halloween was a fun event for our children. They would dress in cute costumes – cowboys, Indians, princesses, Superman, etc. and go around the neighborhood trick-or-treating. Candy was passed out and everyone had a fun time. In Pennsylvania, kids sang special songs and money was given as a gift.

Today Halloween has completely changed and appears to glorify death in the form of coffins, ghosts, skeletons, body parts and blood that now decorate front lawns – all satanic decorations.

Our faithful are asked to not participate in this anti-Christian, pagan holiday.

If your children go trick-or-treating for candy, please have them wear appropriate costumes - nothing that reflects death, evil and satan. Remember that we are people of the Light and Life and everything that is good! God Bless you!

~Fr. John

St. Herman House - FOCUS Cleveland presents
**The Journey from Trauma to Healing:
An Orthodox Christian Perspective**



An Evening with Fr. Paul Abernathy

Orthodox priest, CEO of the Neighborhood Resilience Project & Author of "The Prayer of a Broken Heart: An Orthodox Christian Reflection on African American Spirituality." Copies of the book will be available for purchase.

Monday, November 14, 2022

Doors Open at 6:30

6:30-7:30 - Appetizers

7:30-8:30 - Program

St. Sava Serbian Orthodox Church
2151 Wallings Rd., Broadview Hts

Tickets \$30

Purchase at

www.sainthermans.org/event

10TH
ANNIVERSARY
EVENT!



Scan to purchase tickets!

Monday, November 14 ~ 6:30-8:30 pm. St. Herman House- FOCUS Cleveland 10th Annual November Fundraiser, "An Evening with Fr. Paul Abernathy" at St. Sava Serbian Orthodox Church on Wallings Rd. The title of Fr. Paul's talk is "The Journey from Trauma to Healing: An Orthodox Christian Perspective." Hors d'oeuvres and refreshments will be served. Tickets \$30. Purchase online at www.sainthermans.org/event

Понеділок, 14 листопада ~ 6:30 веч. -8:30 веч. Будинок Св. Германа – FOCUS Клівленд, 10-й щорічний збір коштів у листопаді, "Вечір з о. Павлом Абернаті" в Сербській Православній церкві Св. Сави на Wallings Rd.. Доповідь о. Павла на тему – "Подорож від Травми до Зцілення: Православна Християнська Перспектива". Буде перекуска. Квитки \$30. Їх можна придбати онлайн на www.sainthermans.org/event

Last Sunday, October 23, after the Ukrainian Divine Liturgy, the Sisterhood of St. Olga held an organizational meeting. More than 20 women attended and confirmed Mrs. Iryna Dudyak as President of the Sisterhood. They also elected: Vice President: Mrs. Olena Vygovska, Secretary: Ms. Yulia Tachynska, and Treasurer: Ms. Maria Winslow. St. Vladimir's is very fortunate to have this organization whose members are dedicated to His Holy Church and our parish. May the Lord bless the board and all members of the Sisterhood with good health and success. Mnohaya Lita!

If you were unable to attend last Sunday's meeting but would like to be a member of the Sisterhood please contact any of the officers mentioned above.

Attention: To all men of the parish!

The St. Vladimirs' Brotherhood is looking to increase its membership. The Brotherhood is inviting all men young and old to consider joining and becoming a member of the Brotherhood. In past years the Brotherhood was instrumental in sponsoring events like the Clambake, Malanka, plus numerous other events in financially helping to support our St. Vladimirs' parish. Again, please consider joining our parish Brotherhood. For those that are interested. You can sign-up at the church office after the Sunday Liturgy by contacting Mr. Yakiv Burscu. Our first meeting will be held on Sunday November 13, 2022 immediately following our Annual Parish Thanksgiving Dinner. Please support our St. Vladimirs' Brotherhood.

We sincerely thank Lilly and Victor Rudy for donating a brand-new mixer for our parish kitchen. May God bless them with good health and much happiness. Mnohaya Lita!

Увага Всім Чоловікам Парафії!

Наше Свято-Володимирське Братство прагне збільшити свій склад. Братство запрошує всіх чоловіків, молодих і старших, розглянути можливість приєднатися до Братства та стати членом Братства. У минулі роки Братство сприяло фінансуванню таких заходів, як Кламбаке, Маланка, а також багато інших заходів, допомагаючи фінансово підтримувати нашу парафію Св. Володимира. Для тих, кому цікаво, ще раз, будь ласка, подумайте про приєднання до нашого парафіяльного Братства. Записатися можна в канцелярії церкви після недільної Літургії, звертаючись до п. Якова Бурсу. Наше перше засідання відбудеться в неділю, 13 листопада 2022 р., одразу після нашого щорічного парафіяльного обіду до Дня Подяки. Будь ласка, підтримайте наше Свято-Володимирське Братство.

Минулої неділі, 23 жовтня, після Україномовної Божественної Літургії відбулися збори сестрицтва св. Ольги. На зборах було присутні більше 20 сестриць. Голова Сестрицтва св. Ольги є п. Ірина Дудяк. На цих зборах було вибрано: Заступник Голови: п. Олена Виговська, секретар: п. Юля Тачинська, скарбник: п. Марія Вінслов. Нехай Господь благословить управу та членів сестрицтва св. Ольги добрим здоров'ям та успіхами в їхній відданій праці на Славу Божу, Його Святої Церкви та нашої Парафії святого Володимира. Многая Літа!

Якщо ви не були присутніми на зборах минулої неділі, але хотіли б стати членом Сестрицтва, зверніться до будь-кого із Управи Сестрицтва.

Дякуємо Лілі та Віктору Рудим за те, що подарували для нашої парафіяльної кухні НОВИЙ міксер. Нехай Бог благословляє їх міцним здоров'ям та безмежним щастям на многая літа!

ВІДМІТЬТЕ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

13 ЛИСТОПАДА, 2022 р.

9:00 ранку Одна Божественна Літургія. Після Літургії Обід з Нагоди Дня Подяки

ЩЕ НЕ ПІЗНО ТАНЦЮВАТИ ЦЬОГО НАВЧАЛЬНОГО РОКУ З КАШТАНОМ!
(Починаючи від 3 класу і старше)

Відвідайте наш веб-сайт і виберіть опцію «Реєстрація онлайн»
<https://ucaacleland.org/kashtan-registration/>

А ще краще, зареєструватися **ЗАРАЗ**, відсканувавши цей код у трьох простих кроках!



1. Відкрийте програму камери телефону.
2. Виберіть задню камеру та тримайте телефон так, щоб цей код з'явився в центрі екрана.
3. Торкніться сповіщення, яке з'явиться, щоб відкрити посилання для реєстрації.

Ще не пізно приєднатися до нас! Ми не можемо дочекатися зустрічі з вами!
Із запитаннями звертайтеся до Христини Богуславської Браун (216) 287-9166



Понеділок, 31 жовтня, буде хелловін у Сполучених Штатах і в Канаді!

Ця традиція починалася святкуванням у Римо-Католицькому календарі навечір'ям Дня Всіх Святих. Наша Православна Церква святкує День Всіх святих у першу неділю після П'ятидесятниці.

Як в минулому, хелловін був радісним святом для дітей. Вони одягалися у гарні приємні костюми різних героїв з мультфільмів та ходили по хатах та збирали цукерки від людей. Цукерки давали всім і це було задоволення для всіх дітей. У Пенсильванії, діти співали спеціальні пісні, за що їм в подарунок давали гроші.

Сьогодні, хелловін, повністю перетворився на прославлення смерті у вигляді домовин, різних нечистих духів, скелетів, частин тіла, крові, що багато людей прикрашають їхні двори.

Ми просимо наших вірних **НЕ БРАТИ УЧАСТІ У ТОМУ ПРОТИ-ХРИСТІАНСЬКОМУ, ЯЗИЧНИСЬКОМУ СВАТІ!**

Якщо Ваші діти бажають ходити та збирати цукерки, то подбайте, щоб вони мали відповідні костюми, щоб не мали ніяких сатанинських, диявольських костюмів, що відображають нечисте, смерть. Пам'ятайте, що ми є люди Світла та Життя, що є добром! Божого Вам благословіння!

o. Іван





Join us for our
Annual Parish Thanksgiving Dinner
Sunday, November 13th, 2022
After the Bi-Lingual Divine Liturgy

We are requesting families bring a
Hygiene bags for St. Herman's



We are asking for volunteers to
help set up the hall,
serving the dinner and
clean up. Sign-up sheet is
in the church office.



Bring these items for the Hygiene bags

(bags will be provided):

- 1 washcloth
- 1 bar of soap
- 1 travel size toothbrush
- 1 travel size toothpaste
- 1 travel size shampoo

We look forward to celebrating Thanksgiving with all our friends!

St. Vladimir Orthodox Cathedral, Parma, OH



У неділю, 13 листопада, 2022
Після Божественної Літургії
Прийдіть на наш Свято-Володимирський
Обід з Нагоди Дня Подяки

Обід з нагоди Дня Подяки
Пакетики з речами персональної гігієни
для Дому св. Германа



Просимо волонтерів допомогти
прикрасити зал, подавати обід
та прибрати після обіду.
Запишіться, що ви будете
волонтером у церковній
канцелярії.



Просимо принести ці речі для пакетиків речей персональної гігієни
(принаймні один комплект на кожну сім'ю, будуть надані пакети):

- 1 мочалка 1 кусок мила
- 1 зубна щітка для подорожей
- 1 зубна паста для подорожей
- 1 шампунь для подорожей

Ми з нетерпінням чекаємо святкувати День Подяки з усіма нашими друзями!
Український Православний Кафедральний Собор св. Володимира, Парма, Огайо